叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 春花(spring Blossoms) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

春花(Spring Blossoms)

[sprɪŋ] ['blɔsəmz] .
SPRING **BLOSSOMS** **.**
春天 花朵 .

春花盛开。

['tɜːrnər] & ['fɪʃɚz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['ʃoʊi] [tɔɪ] [bʊk] .
TURNER **&** **FISHER'S** **LARGE** **AND** **SHOWY** **TOY** **BOOK** **.**
车工 & 渔夫的 大的 和 炫耀 玩具 书 .

特纳和费舍尔的大型精美玩具书。

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

['blɔsəmz] .
BLOSSOMS **.**
花朵 .

花朵。

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[eɪt] ['kʌlərd]
EIGHT **COLOURED**
八 有色

八色

[pleɪts] .
PLATES **.**
盘子 .

盘子。

['tɜːrnər] & ['fɪʃər] :
TURNER **&** **FISHER** **:**
车工 & 渔夫 :

特纳和费舍尔:

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] .
NEW **YORK** **AND** **PHILADELPHIA** **.**
新的 约克 和 费城 .

纽约和费城。

[sprɪŋ] ['blɔsəmz] .
SPRING **BLOSSOMS** **.**
春天 花朵 .

春花盛开。

[hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnfənt][maɪndz] , [fer] [sprɪŋ] ,
Here **,** **for** **the** **infant** **minds** **,** **fair** **spring** **,**
这里 , 为了 这 婴儿 思想 , 公平的 春天 ,

这里，对于幼小的心灵来说，是美好的春天。

['blɔsəmz] [ʌv; əv] [braɪt] [truːθ] [wiː; wi] [brɪŋ] ,
Blossoms of bright truth we bring ,
花朵 的 明亮的 真相 我们 带来 ,

我们带来真理之花，

[siːdz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ðer; ðər][tuː; tə] [soʊ] ,
Seeds of virtue there to sow ,
种子 的 美德 那里 到 母猪 ,

那里有美德的种子等待播撒。

[er] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wiːd] [kæn; kən] [groʊ] .
Ere a single weed can grow .
埃雷 一个 单身的 杂草 能 生长 .

一株杂草都能生长的地方。

[hɪr] [meɪ] [juː; jʊ] [lɜːrn] [haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [blɪs] ,
Here may you learn how sweet the bliss ,
这里 可能 你 学习 如何 甜的 这 极乐 ,

愿你在此体会到幸福的甜蜜。

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['neɪtʃɚz] ['lʌvlinəs] ,
To worship nature's loveliness ,
到 崇拜 自然的 可爱 ,

赞美大自然的美丽，

[ɪ'skeɪpɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] - [tʃɑːrm] ,
Escaping through her flow'ry charm ,
逃脱 通过 她 - 魅力 ,

凭借她如花般娇艳的魅力逃脱，

[iːtʃ] [θɔːt] [ɔːr] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][hɑːrm] .
Each thought or wish to do a harm .
每个 想法 或者 希望 到 做 一个 伤害 .

每一个伤害他人的念头或愿望。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['tendər] [bʌdz] [ʌv; əv] [truːθ] ,
For when the tender buds of truth ,
为了 什么时候 这 投标 花蕾 的 真相 ,

当真理的嫩芽，

[ɪk'spænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [juːθ] ,
Expand within the minds of youth ,
扩张 之内 这 思想 的 青年 ,

在青少年心中拓展视野，

[ðeɪ] [kæst][ə; eɪ] [bluːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɑːrt]
They cast a bloom around the heart
他们 投掷 一个 盛开 大约 这 心

它们在心口周围绽放出一朵花。

[ðæt] [wɪl] [nɑːt][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][laɪf][dɪ'pɑːrt] .
That will not but with life depart .
那 将要 不是 但 和 生活 离开 .

那终将随生命而逝。

[ðen] [teɪk] [ðiːz] ['tendər] ['blɔsəmz] [rer] ,
Then take these tender blossoms rare ,
然后 拿 这些 投标 花朵 稀有的 ,

然后采摘这些珍贵的娇嫩花朵，

[prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [swiːts] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [ker] ,
Preserve their sweets with gentle care ,
保存 他们的 糖果 和 温和的 关心 ,

小心呵护，保存它们的甜蜜。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [deɪ] [θruː] - [laɪf] [juːl] [faɪnd]
And **ev'ry** **day** **thro** **'** **life** **you'll** **find**
和 每一个 天 喉咙 - 生活 你会 寻找

在人生的每一天，你都会发现

[nuː] ['flaʊərz] ['bluːmɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .
New **flowers** **blooming** **in** **your** **mind** **.**
新的 花朵 盛开 在 你的 头脑 .

你的脑海中绽放出新的花朵。

[mæn] ['fraɪdeɪ] .
MAN **FRIDAY** **.**
男人 星期五 .

星期五。

[mæn] ['fraɪdeɪ] .
MAN **FRIDAY** **.**
男人 星期五 .

星期五。

[ðɪs] [ɪz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊz][mæn] , [huːm] [hiː; hi] [neɪmd] ['fraɪdeɪ] ,
This **is** **Robinson** **Crusoe's** **man** **,** **whom** **he** **named** **Friday** **,**
这 是 罗宾逊 克鲁索的 男人 , 谁 他 命名 星期五 ,

这是鲁滨逊·克鲁索的手下，他给他取名为星期五。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
because **he** **fell** **in** **with** **him** **on** **that** **day** **of** **the** **week** **.**
因为 他 跌倒 在 和 他 在 那 天 的 这 星期 .

因为那天他碰巧和他在一起。

[wen] [mæn]['fraɪdeɪ][fɜːrst] [sɔː] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] ;
When **Man** **Friday** **first** **saw** **Robinson** **Crusoe** **,** **he** **offered** **to** **be** **his** **servant** **;**
什么时候 男人 星期五 第一的 锯 罗宾逊 克鲁索 , 他 提供 到 是 他的 仆人 ;

当星期五第一次见到鲁滨逊·克鲁索时，他主动提出做他的仆人；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ænd; ənd]['kruːsoʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,
he **was** **accepted** **as** **such** **,** **and** **Crusoe** **found** **him** **very** **useful** **,**
他 曾是 公认 作为 这样的 , 和 克鲁索 成立 他 非常 有用 ,

人们接受了他作为克鲁索的这种看法，克鲁索也觉得他非常有用。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn][ɪn] [ðæt] ['desələt] ['kʌntri] [wer] ['kruːsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ə'weɪ] ,
for **having** **been** **born** **in** **that** **desolate** **country** **where** **Crusoe** **had** **been** **cast** **away** **,**
为了 拥有 到过 出生 在 那 荒凉 国家 在哪里 克鲁索 有 到过 投掷 离开 ,

因为他出生在鲁滨逊被遗弃的那片荒凉之地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
he **was** **well** **acquainted** **with** **the** **forms** **and** **customs** **of** **the** **neighboring**
他 曾是 出色地 熟人 和 这 表格 和 海关 的 这 邻接
[ɪn'hæbɪtənts] ,
inhabitants **,**
居民 ,

他对邻近居民的礼仪习俗非常熟悉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['siːkrət]['kævərnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [mɪ'stɪriəs] ['pleɪsɪz][ə'pɑːn][ðə; ði]
as **well** **as** **with** **all** **the** **secret** **caverns** **and** **other** **mysterious** **places** **upon** **the**
作为 出色地 作为 和 全部 这 秘密 洞穴 和 其他 神秘 地方 之上 这
['aɪləndz] .
islands **.**
岛屿 .

以及岛上所有的秘密洞穴和其他神秘的地方。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]['sɑːlətuːd][ʌv; əv] [pʊr] ['kruːsoʊ] [mʌtʃ] ; [fɔːr; fər][mæn] ,

He	also	relieved	the	solitude	of	poor	Crusoe	much	;	for	man	,
他	还	松了口气	这	孤独	的	贫穷的	克鲁索	很多	;	为了	男人	,

他也大大缓解了可怜的克鲁索的孤独；对于人类而言，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [tʃuːz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] ,

even	though	he	choose	the	life	of	a	Hermit	,
甚至	尽管	他	选择	这	生活	的	一个	隐士	,

即使他选择了隐士的生活，

[suːn] [faindz] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ,

soon	finds	that	the	society	of	his	fellows	is	necessary	to	his	happiness	,
很快	发现	那	这	社会	的	他的	伙伴们	是	必要的	到	他的	幸福	,

他很快发现，与同伴交往对他的幸福至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɑːr; ər][æz; əz] [truː] [naʊ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	that	the	words	of	the	Almighty	are	as	true	now	as	in	the	beginning
和	那	这	字	的	这	全能者	是	作为	真的	现在	作为	在	这	开始

— “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] .

—	“	It	is	not	good	for	man	to	be	alone	.
—	“	它	是	不是	好的	为了	男人	到	是	独自的	.

全能者的话语如今和起初一样真实——“人独居不好。”

” [ɪn'dʌstriəs] [dʒeɪn] .

”	INDUSTRIOUS	JANE	.
”	勤劳	简	.

“勤劳的简。”

[dʒeɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['niːd(ə)l] .

JANE	AND	HER	NEEDLE	.
简	和	她	针	.

简和她的针。

[maɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['niːd(ə)l] !

My	shining	needle	!
我的	灼灼	针	!

我的闪亮针！

[mʌtʃ] [aɪ] [praɪz]

much	I	prize
很多	我	奖

我非常珍视

[ðaɪ] ['tendər] [fɔːrm][ænd; ənd] ['slendər] [saɪz] ,

Thy	tender	form	and	slender	size	,
你的	投标	形式	和	苗条	尺寸	,

你柔美的身形和纤细的身材，

[ænd; ənd] [wel] [aɪ] [lʌv] [ðiː] [naʊ] ;

And	well	I	love	thee	now	;
和	出色地	我	爱	你	现在	;

我现在很爱你；

[ðoʊ] [wen] [aɪ][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə] [soʊ] ,

Though	when	I	first	began	to	sew	,
尽管	什么时候	我	第一的	开始	到	缝	,

虽然我刚开始学缝纫的时候，

[bɪ'fɔːr] [ðaɪ]['prɑːpər][juːz][aɪ] [nuː] ,

Before	thy	proper	use	I	knew	,
前	你的	恰当的	使用	我	知道	,

在你被正确使用之前，我便已懂得如何运用它。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [prɪkt] [maɪ]['fɪŋgərz] [tuː] ,
And **often** **pricked** **my** **fingers** **too** **,**
和 经常 刺痛 我的 手指 也 ,

而且我经常会被扎到手指。

[ə; eɪ]['traɪəl] [sɔːr] [wɜːrt] [ðaʊ] .
A **trial** **sore** **wert** **thou** **.**
一个 审判 疮 沃特 你 .

你曾经历过痛苦的考验。

[ðen] [spiːd] [ðiː] [ɑːn][maɪ]['niːd(ə)l] [braɪt] ,
Then **speed** **thee** **on** **my** **needle** **bright** **,**
然后 速度 你 在 我的 针 明亮的 ,

然后快快地沿着我明亮的针尖前进，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðiː] [meɪks] ['leɪbər] [laɪt] .
The **love** **of** **thee** **makes** **labor** **light** **.**
这 爱 的 你 制作 劳动 光 .

因爱你，劳作就轻松。

[oʊ] , [suːn] [ðaɪ] ['məuʃənz][tuː; tə][kən'troʊl] ,
Oh **,** **soon** **thy** **motions** **to** **control** **,**
哦 , 很快 你的 运动 到 控制 ,

哦，很快你就能控制自己的动作了，

[ɪn]['kɑːlər] , ['rɪstbænd] , ['bʌt(ə)n] - [hoʊl] ,
In **collar** **,** **wristband** **,** **button** **-** **hole** **,**
在 衣领 , 腕带 , 按钮 - 洞 ,

在衣领、袖口、纽扣孔处

[maɪ] ['redi] [hænd] [ə'teinz] ;
My **ready** **hand** **attains** **;**
我的 准备好 手 达到 ;

我灵巧的手能做到；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiː] [aɪ][kæn; kən][help][tuː; tə][fɔːrm] ,
And **with** **thee** **I** **can** **help** **to** **form** **,**
和 和 你 我 能 帮助 到 形式 ,

而与你一起，我可以帮助形成，

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ]['gɑːrmənt] [staʊt] [ænd; ənd][wɔːrm] ,
Full **many** **a** **garment** **stout** **and** **warm** **,**
满的 许多 一个 服装 肥硕 和 温暖的 ,

许多件结实保暖的衣服，

[tuː; tə] [ʃiːld] [frʌm; frəm] ['wɪntɜ-z] [wɪnd][ænd; ənd][stɔːrm] ,
To **shield** **from** **winter's** **wind** **and** **storm** **,**
到 盾 从 冬天的 风 和 风暴 ,

为了抵御冬季的狂风暴雨，

[ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] .
The **aged** **and** **the** **blind** **.**
这 老年人 和 这 瞎的 .

老年人和盲人。

[ðen] [spiːd] [ðiː] [ɑːn][maɪ]['niːd(ə)l] [braɪt] ,
Then **speed** **thee** **on** **my** **needle** **bright** **,**
然后 速度 你 在 我的 针 明亮的 ,

然后快快地沿着我明亮的针尖前进，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðiː] [meɪks] ['leɪbər] [laɪt] .
The **love** **of** **thee** **makes** **labor** **light** **.**
这 爱 的 你 制作 劳动 光 .

因爱你，劳作就轻松。

[ðə; ði] [tuː] [dʌvz; doʊvz] .
THE **TWO** **DOVES** **.**
这 二 鸽子 .

两只鸽子。

[ðə; ði] [tuː] [dʌvz; doʊvz] .
THE **TWO** **DOVES** **.**
这 二 鸽子 .

两只鸽子。

[siː] ['dʒuːliə][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][dʒeɪn] ,
See **Julia** **and** **her** **sister** **Jane** **,**
看 朱莉娅 和 她 姐姐 简 ,

看看茱莉亚和她的妹妹简，

[ɑːn][ðə; ði] [græs] [bed][ʌv; əv] ['velvɪt] [griːn] ,
On **the** **grass** **bed** **of** **velvet** **green** **,**
在 这 草 床 的 天鹅绒 绿色的 ,

在如天鹅绒般翠绿的草地上，

[haʊ] [iːtʃ] [ʃoʊz] [hɜːr; hər] [ker] [ænd; ənd] [lʌv] ,
How **each** **shows** **her** **care** **and** **love** **,**
如何 每个 演出 她 关心 和 爱 ,

她们各自如何表达关爱和爱意

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [swiːt] [pet]['tɜːrt(ə)l] [dʌv] .
For **her** **sweet** **pet** **turtle** **dove** **.**
为了 她 甜的 宠物 龟 鸽子 .

献给她心爱的宠物龟鸽。

['pɪloʊd] [ɑːn][ðer; ðər] ['gɪltləs] [brest] ,
Pillowed **on** **their** **guiltless** **breast** **,**
枕头 在 他们的 无罪 胸部 ,

枕在他们无辜的胸膛上，

[laɪk] [ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [nest] ;
Like **a** **warm** **and** **living** **nest** **;**
喜欢 一个 温暖的 和 活的 巢 ;

像一个温暖而充满生机的巢穴;

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [drɔː] [æn; ən] ['ɜːrli] [sens] ,
They **seem** **to** **draw** **an** **early** **sense** **,**
他们 似乎 到 画 一个 早期的 感觉 ,

它们似乎很早就有了这种感觉。

[ʌv; əv]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['ɪnəsns] .
Of **purity** **and** **innocence** **.**
的 纯度 和 无辜 .

纯洁无瑕。

[baɪ][ðer; ðər][sɔːft][ænd; ənd]['tendər] [wɪŋz] ,
Fann'd **by** **their** **soft** **and** **tender** **wings** **,**
扇形 经过 他们的 柔软的 和 投标 翅膀 ,

被它们柔软的翅膀扇动着，

[ə; eɪ]['mɔːrəl][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['preʃər] [sprɪŋz] ;
A **moral** **from** **their** **pressure** **springs** **;**
一个 道德 从 他们的 压力 弹簧 ;

从他们的压力中得到的教训;

[ə; eɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['ɪnəsns] [tuː; tə] [muːv] ,
A **wish** **in** **innocence** **to** **move** **,**
一个 希望 在 无辜 到 移动 ,

出于天真无邪的愿望，想要搬家。

[æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [dʌv] .

As	gently	as	the	peaceful	dove	.
作为	轻轻地	作为	这	和平	鸽子	.

像温顺的鸽子一样轻柔。

[oʊ] ! ['evər] [meɪ] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [tɔɪz] ,

Oh	!	ever	may	such	living	toys	,
哦	！	曾经	可能	这样的	活的	玩具	,

哦！愿这样的活玩具永远存在，

[biː; bi][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] ['tʃaɪldˌhʊdz] [dʒɔɪz] ,

Be	the	theme	of	childhood's	joys	,
是	这	主题	的	童年的	喜悦	,

以童年的快乐为主题，

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [æz; əz] ['jɪrz] [ɪn'kriːs] ,

And	cultivate	as	years	increase	,
和	培育	作为	年	增加	,

随着岁月的流逝，不断耕耘。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [truːθ] [ænd; ənd] [piːs] .

The	love	of	virtue	,	truth	and	peace	.
这	爱	的	美德	,	真相	和	和平	.

热爱美德、真理与和平。

[maɪ] ['prɪti] ['pɑːli] .

MY	PRETTY	POLLY	.
我的	漂亮的	波莉	.

我的漂亮波莉。

[maɪ] ['prɪti] ['pɑːli] .

MY	PRETTY	POLLY	.
我的	漂亮的	波莉	.

我的漂亮波莉。

['betər] [ðæn; ðən] [huːp] [ɔːr] [dɑːl] ,

Better	than	hoop	or	doll	,
更好的	比	箍	或者	玩具娃娃	,

比箍圈或娃娃好，

[aɪ] [lʌv] [maɪ] ['prɪti] ['tʃætərɪŋ] [poʊl] ,

I	love	my	pretty	chattering	poll	,
我	爱	我的	漂亮的	喋喋不休	轮询	,

我喜欢我那叽叽喳喳的漂亮民意调查，

[fɔːr; fər][ðoʊ] - [ðə; ði] ['kriːtʃər] [mɔks] [maɪ][wɜːrdz]

For	tho	'	the	creature	mocks	my	words
为了	虽然	-	这	生物	模拟	我的	字

尽管那生物嘲笑我的话语

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] - [bʌt; bət][ə; eɪ]['bɝːdz] .

I	know	her	mock'ry	but	a	bird's	.
我	知道	她	-	但	一个	鸟类	.

我知道她的嘲讽，但就像鸟儿一样。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'pɑːn][maɪ] [nek] [ʃiːl] [lɑːl] ,

And	while	upon	my	neck	she'll	loll	,
和	尽管	之上	我的	脖子	壳	哈哈	,

她会懒洋洋地趴在我的脖子上，

[ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [aʊt] , “ ['prɪti] [poʊl] ,

And	screaming	out	,	“	Pretty	Poll	,
和	尖叫	出去	,	“	漂亮的	轮询	,

然后大喊：“漂亮民意调查，

" [aɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swiːt] ['tʃætərɪŋ] [elf] ,
" I learn from the sweet chattering elf ,
" 我 学习 从 这 甜的 喋喋不休 精灵 ,

"我从那个甜美爱说话的小精灵那里学到……"

[tuː; tə][nɑːt][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [tʌŋ] [maɪ'self] .
To not have too much tongue myself .
到 不是 有 也 很多 舌头 我 .

我本人不太爱多嘴。

[aɪ] [lɜːrn] [haʊ] ['meni] ['gɝːlz][ðer; ðər][biː; bi] ,
I learn how many girls there be ,
我 学习 如何 许多 女孩们 那里 是 ,

我了解到有多少女孩,

[huː] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [tɔːk] [laɪk] [ʃiː; ʃi] ,
Who without thinking talk like she ,
WHO 没有 思维 讲话 喜欢 她 ,

谁会不假思索地像她那样说话呢?

[ænd; ənd] ['pærət] [laɪk] [ðeɪ] ['evər] ['tʃætər] ,
And parrot like they ever chatter ,
和 鹦鹉 喜欢 他们 曾经 喋喋不休 ,

鹦鹉们像往常一样叽叽喳喳地说着什么

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .
When they should think of something better .
什么时候 他们 应该 思考 的 某物 更好的 .

他们应该想想更好的办法。

[ðʌs] [waɪl] [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər]['præt(ə)l][wɜːrdz] ,
Thus while I hear her prattle words ,
因此 尽管 我 听到 她 喋喋不休 字 ,

于是，当我听着她喋喋不休的话语时,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['gɝːlz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][bɜːrdz] ,
I think that girls should not be birds ,
我 思考 那 女孩们 应该 不是 是 鸟类 ,

我认为女孩不应该像鸟一样。

[nɔːr] [laɪk] [ðem; ðəm] [weɪst] [ðer; ðər] [taɪm] [soʊ] [dɪr] ,
Nor like them waste their time so dear ,
也不 喜欢 他们 浪费 他们的 时间 所以 亲爱的 ,

他们不像他们那样浪费宝贵的时间,

[ɪn] ['tʃætərɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hɪr] .
In chattering everything they hear .
在 喋喋不休 一切 他们 听到 .

叽叽喳喳地议论着他们听到的一切。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] [frɑːk] .
ELIZABETH WITH HER NEW FROCK .
伊丽莎白 和 她 新的 连衣裙 .

伊丽莎白穿着她的新裙子。

[ðə; ði] [nuː] [frɑːk] .
THE NEW FROCK .
这 新的 连衣裙 .

新裙子。

[hɪr] [ɪz] [ɪ'lɪzəbəθ] [drest] [ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [frɑːk] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
Here is Elizabeth dressed in her new frock , given to her by her mother ,
这里 是 伊丽莎白 穿着 在 她 新的 连衣裙 , 给定 到 她 经过 她 母亲 ,

这是伊丽莎白，她穿着母亲送给她的新裙子。

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [bɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] .

for	doing	what	she	is	bid	like	a	good	girl	.
为了	正在做	什么	她	是	出价	喜欢	一个	好的	女孩	.

因为她像个乖女孩一样听话。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

She	looks	as	if	she	was	dressed	to	pay	a	visit	to	some	of	her
她	看起来	作为	如果	她	曾是	穿着	到	支付	一个	访问	到	一些	的	她

[frendz] ;

friends	;
朋友们	;

她看起来像是要去拜访一些朋友;

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [praʊd] , [ænd; ənd] [get] [tuː] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

but	I	hope	she	will	not	be	proud	,	and	get	too	fond	of	going	from	home
但	我	希望	她	将要	不是	是	自豪的	,	和	得到	也	喜爱	的	去	从	家

;

;
;

但我希望她不要骄傲自满，也不要太喜欢离家在外;

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [hɜːr; hər] [frɑːk] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [sɪlk] - ['wɝːmz]

she	should	remember	that	her	frock	was	made	out	of	the	poor	silk	-	worm's
她	应该	记住	那	她	连衣裙	曾是	制成	出去	的	这	贫穷的	丝绸	-	蠕虫的

['wɪntər] [haʊs] ,

winter	house	,
冬天	房子	,

她应该记住，她的裙子是用可怜的蚕的冬眠巢穴做成的。

[ðæt] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊt] ,

that	her	shoes	were	made	out	of	the	skin	of	a	goat	,
那	她	鞋	是	制成	出去	的	这	皮肤	的	一个	山羊	,

她的鞋子是用山羊皮做的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɜːrlz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nek] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	pearls	about	her	neck	were	drawn	from	the	bottom	of	the
和	这	珍珠	关于	她	脖子	是	绘制	从	这	底部	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

她脖子上的珍珠是从海底打捞上来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [ə'fekʃənət] , [ænd; ənd] [kaɪnd] ,

and	that	unless	she	is	pleasant	,	affectionate	,	and	kind	,
和	那	除非	她	是	令人愉快的	,	亲热	,	和	种类	,

除非她性格和蔼、温柔、善良，

[noʊ] ['bɑːdi] [wɪl] [laɪk] [hɜːr; hər] ['betər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [nuː] [kloʊðz] .

no	body	will	like	her	better	for	her	new	clothes	.
不	身体	将要	喜欢	她	更好的	为了	她	新的	衣服	.

没有人会因为她的新衣服而更喜欢她。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [huː] [θɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [frɑːk] [ɑːn] ,

There	are	some	little	girls	who	think	because	they	have	a	new	frock	on	,
那里	是	一些	小的	女孩们	WHO	思考	因为	他们	有	一个	新的	连衣裙	在	,

有些小女孩以为，因为她们穿上了新裙子，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn] ['kɑːmən] [kloʊðz] ,

that	they	are	better	than	others	who	are	dressed	in	common	clothes	,
那	他们	是	更好的	比	其他的	WHO	是	穿着	在	常见的	衣服	,

他们比那些穿着普通衣服的人更优越。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [raɪt] .
which is not at all right .
哪个 是 不是 在 全部 正确的 .

这完全不对。

[ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] .
ROBINSON CRUSOE .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] .
ROBINSON CRUSOE .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[bɪˈhoʊld][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊnli] [aɪl] ,
Behold him on the lonely isle ,
看哪 他 在 这 孤独 小岛 ,

看哪，他孤零零地待在岛上。

[ʌv; əv][hoʊm] , [ʌv; əv] [frendz] , [ʌv; əv][ɔːl] [bɪˈreft] ,
Of home , of friends , of all bereft ,
的 家 , 的 朋友们 , 的 全部 失去 ,

家啊，朋友啊，所有失去亲人的人啊，

[hɪz; ɪz][ˈves(ə)l][fɑːr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [waɪl] ,
His vessel far away the while ,
他的 血管 远的 离开 这 尽管 ,

他的船远在天边，

[ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə][ˈsɑːlətuːd][ɪz] [left] .
And he to solitude is left .
和 他 到 孤独 是 左边 .

于是，他被遗弃在了孤独之中。

[hɪz; ɪz][ˈfeɪθf(ə)l][dɔːg][əˈloʊn][ɪz][ðer; ðər] ,
His faithful dog alone is there ,
他的 忠实 狗 独自的 是 那里 ,

只有他那条忠犬在那里。

[huː] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæstɚz] [saɪd] ,
Who clinging to his master's side ,
WHO 依恋 到 他的 硕士学位 边 ,

他紧紧依偎在主人身边，

[soʊ] [ˈwɪlɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [griːf] [tuː; tə] [ʃer] ,
So willing all his grief to share ,
所以 愿意的 全部 他的 悲伤 到 分享 ,

他如此渴望与人分担所有的悲伤，

[wətˈevər] [ˈiːv(ə)l] [meɪ] [bɪˈtaɪd] .
Whatever evil may betide .
任何 邪恶的 可能 贝特迪 .

无论未来会发生什么邪恶的事情。

[ðə; ði][ˈeksaɪl][ɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪd][doʊˈmeɪn] ,
The exile o'er his wide domain ,
这 流亡 超过 他的 宽的 领域 ,

流放者横跨他广阔的领地，

[ɪkˈstendz; ekˈstendz][hɪz; ɪz] [glæns] [ʌv; əv] [ˈlɔːrdli] [praɪd] ;
Extends his glance of lordly pride ;
扩展 他的 瞥一眼 的 尊贵的 自豪 ;

他露出高傲的目光；

[bʌt; bət] [ɑː] !
But **ah** **!**
但 啊 !

但是啊!

[hiː; hi] [fiːlz] [sʌtʃ] [praɪd] [ɪz] [veɪn] ,
he **feels** **such** **pride** **is** **vain** **,**
他 感觉 这样的 自豪 是 徒劳 ,

他认为这种骄傲是徒劳的。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪz] [lɔːst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] .
For **all** **is** **lost** **to** **him** **beside** **.**
为了 全部 是 丢失的 到 他 旁 .

除此之外，他的一切都失去了。

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [frendz] , [ɔːl] , [ɔːl] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,
His **country** **,** **friends** **,** **all** **,** **all** **are** **gone** **,**
他的 国家 , 朋友们 , 全部 , 全部 是 已消失 ,

他的国家、朋友，所有的一切，都消失了。

[noʊ] ['relətɪv] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] [woʊ] —
No **relative** **to** **cheer** **his** **woe** **—**
不 相对的 到 欢呼 他的 悲哀 —

没有亲人安慰他——

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə; eɪ] [braitə] [mɔːrn] ,
But **there** **shall** **come** **a** **brighter** **morn** **,**
但 那里 将 来 一个 更亮 早晨 ,

但美好的明天终会到来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ['hiːl] [goʊ] .
And **to** **his** **native** **land** **he'll** **go** **.**
和 到 他的 本国的 土地 地狱 去 .

他将返回故土。

[maɪ] ['mʌðər] .
MY **MOTHER** **.**
我的 母亲 .

我的母亲。

[maɪ] ['mʌðər] .
MY **MOTHER** **.**
我的 母亲 .

我的母亲。

[ɪn] - [ʌn'kɑːnʃəs] [deɪ] ,
In **infancy's** **unconscious** **day** **,**
在 - 无意识 天 ,

在婴儿无意识的白天，

[aɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['helpləs] [lɔːŋ] [dɪd] [leɪ] ,
I **weak** **and** **helpless** **long** **did** **lay** **,**
我 虚弱的 和 无助 长的 做过 躺 ,

我虚弱无助地躺了很久，

[huː] [ɔː(r)] [maɪ] [fɔːrm] [dɪd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] ,
Who **o'er** **my** **form** **did** **watch** **and** **pray** **,**
WHO 超过 我的 形式 做过 手表 和 祈祷 ,

谁曾守望我的身影，为我祈祷，

[maɪ] ['mʌðər] .
My **Mother** **.**
我的 母亲 .

我的母亲。

[huː] ['nʌrɪʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['fɑːndəst] [ker] ,

Who	**nourished**	**me**	**with**	**fondest**	**care**	**,**
WHO	营养	我	和	最爱	关心	,

谁曾用最温柔的呵护养育我，

[ænd; ənd] [bɔːr] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [er] ,

And	**bore**	**me**	**forth**	**to**	**take**	**the**	**air**	**,**
和	钻孔	我	前进	到	拿	这	空气	,

带着我出去呼吸新鲜空气，

[ænd; ənd] [plʌkt] [ˌem 'iː] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [rer] ,

And	**plucked**	**me**	**fruits**	**and**	**flowers**	**rare**	**,**
和	拨弦	我	水果	和	花朵	稀有的	,

他们为我采摘了珍稀的水果和鲜花，

[maɪ] ['mʌðər] .

My	**Mother**	**.**
我的	母亲	.

我的母亲。

[huː] ['deɪli] , [æz; əz][aɪ]['oʊldər] [gruː] ,

Who	**daily**	**,**	**as**	**I**	**older**	**grew**	**,**
WHO	日常的	,	作为	我	老	生长	,

随着我年龄的增长，每天都.....

[stɪl] [tɔːt] [ˌem 'iː]['lesnz; 'lesənz] [braɪt] [ænd; ənd] [truː] ,

Still	**taught**	**me**	**lessons**	**bright**	**and**	**true**	**,**
仍然	教授	我	课程	明亮的	和	真的	,

仍然教会了我许多美好而真实的道理。

[ænd; ənd]['vɜːrtʃuːz] [pæθ] [kept] [ɪn][maɪ] [vjuː] ,

And	**virtue's**	**path**	**kept**	**in**	**my**	**view**	**,**
和	美德	小路	保留	在	我的	看法	,

而美德之路始终在我眼前，

[maɪ] ['mʌðər] .

My	**Mother**	**.**
我的	母亲	.

我的母亲。

[oʊ] , [meɪ] [aɪ]['truːli] , ['evri] [jɪr] ,

Oh	**,**	**may**	**I**	**truly**	**,**	**every**	**year**	**,**
哦	,	可能	我	真的	,	每一个	年	,

哦，我真心希望，每年都是如此。

[rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendər] [ker] ,

Return	**with**	**love**	**and**	**tender**	**care**	**,**
返回	和	爱	和	投标	关心	,

带着爱和温柔的关怀回来，

[ðə; ðɪ] ['blesɪŋz] [aɪ][frʌm; frəm] [ðiː] [dɪd] [ʃer] ,

The	**blessings**	**I**	**from**	**thee**	**did**	**share**	**,**
这	祝福	我	从	你	做过	分享	,

我从你那里得到的祝福，

[maɪ] ['mʌðər] .

My	**Mother**	**.**
我的	母亲	.

我的母亲。

[soʊld][baɪ]['tɜːrnər] & ['fɪʃər] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] ;

Sold	**by**	**Turner**	**&**	**Fisher**	**,**	**New**	**York**	**and**	**Philadelphia**	**;**
卖	经过	车工	&	费舍尔	,	新的	约克	和	费城	;

由纽约和费城的 Turner & Fisher 出售；

['kelər] , ['bɔːltɪmɔːr] ; [dʒeɪ] . ['fɪʃər] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Keller	,	**Baltimore**	;	**J**	.	**Fisher**	,	**Boston**	.
凯勒	,	巴尔的摩	;	J	.	费舍尔	,	波士顿	.

凯勒，巴尔的摩；J.费舍尔，波士顿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神